

**Menuett**<sup>®</sup>

- SE** Bruksanvisning för smörgåsgrill
- NO** Bruksanvisning for smørbrødgrill
- PL** Instrukcja obsługi opiekacza do kanapek
- EN** User Instructions for Sandwich Grill

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importør/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

**Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>SVENSKA</b> .....                  | <b>5</b>  |
| SÄKERHETSANVISNINGAR .....            | 5         |
| TEKNISKA DATA .....                   | 5         |
| HANDHAVANDE .....                     | 6         |
| FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING .....          | 6         |
| UNDERHÅLL .....                       | 6         |
| RENGÖRING .....                       | 6         |
| <br>                                  |           |
| <b>NORSK</b> .....                    | <b>7</b>  |
| SIKKERHETSANVISNINGER .....           | 7         |
| TEKNISKE DATA .....                   | 7         |
| BRUK .....                            | 8         |
| FØR FØRSTE GANGS BRUK .....           | 8         |
| VEDLIKEHOLD .....                     | 8         |
| RENGJØRING .....                      | 8         |
| <br>                                  |           |
| <b>POLSKI</b> .....                   | <b>9</b>  |
| ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....           | 9         |
| DANE TECHNICZNE .....                 | 10        |
| OBŚLUGA .....                         | 10        |
| PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM .....         | 10        |
| KONSERWACJA .....                     | 11        |
| CZYSZCZENIE .....                     | 11        |
| <br>                                  |           |
| <b>ENGLISH</b> .....                  | <b>12</b> |
| SAFETY INSTRUCTIONS .....             | 12        |
| TECHNICAL DATA .....                  | 13        |
| USE .....                             | 13        |
| BEFORE USING FOR THE FIRST TIME ..... | 13        |
| MAINTENANCE .....                     | 14        |
| CLEANING .....                        | 14        |

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Anslut endast till jordat nätuttag.
- Placera apparaten så att:
  - sladden inte hänger över bords- eller bänkkant
  - den står på en plan yta med fritt utrymme på alla sidor.
- Låt aldrig sladden komma i närheten av eller i kontakt med apparatens varma ytor.
- Låt apparaten bli varm innan du lägger i brödet.
- Dra ut sladden efter användning.
- Vidrör inga metalldelar, de blir mycket varma.
- Låt inga vassa eller slipande föremål komma i kontakt med grillytorna, det kan skada nonstick-ytan.
- Rengör apparaten efter varje användning. Dra ut sladden och låt apparaten svalna före rengöring. Dränk aldrig apparaten i vatten eller annan vätska. Se till att vatten inte kommer in i apparaten.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande miljöer.
- Apparaten är inte avsedd att styras med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående användning av apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.

## TEKNISKA DATA

---

|          |                    |
|----------|--------------------|
| Spänning | 220-240 VAC, 50 Hz |
| Effekt   | 640-760 W          |

---

## HANDHAVANDE

---

### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Rengör grilllytorna med en fuktig trasa eller svamp.
- Smörj grilllytorna med lite smör eller matolja.
- Sätt i sladden och låt apparaten värmas upp tills den gröna indikeringslampan tänds. Apparaten är klar för användning.

**VIKTIGT!** Första gången du använder apparaten kan det ryka lite om den. Detta är helt normalt.

### Varma smörgåsar

- Sätt i sladden. Den röda och den gröna indikeringslampan tänds för att visa att apparaten värms upp.
- Förbered bröd och fyllning medan apparaten värms upp.
- Vänta tills den gröna indikeringslampan slocknar för att visa att apparaten nått rätt temperatur.
- För jämnt, gyllenbrunt resultat kan brödet smöras på den sida som har kontakt med grillytorna.
- Lägg brödsnivorna med den smörade sidan mot den nedre grillytan, lägg på fyllningen och lägg på de övre brödsnivorna med den smörade sidan uppåt. Det går även att grilla endast en smörgås. För perfekt resultat ska fyllningen placeras mitt på brödet så att inget läcker ut i grillen.
- För ned den övre grillytan försiktigt mot brödet tills smörgåsgrillen sluter tätt.
- Öppna smörgåsgrillen efter 3–5 min och se efter om brödet är tillräckligt rostat. Tillagningstiden beror på typ av bröd, fyllning och personlig smak.
- Använd stekspade i trä, plast eller liknande för att lyfta ut smörgåsen ur grillen. Använd inte vassa redskap eller redskap av metall, som kan repa grillytorna.
- Dra ut sladden efter användning.

**OBS!** Under tillagningen arbetar smörgåsgrillen för att hålla jämn temperatur, vilket innebär att den gröna indikatorlampan släcks och tänds.

## UNDERHÅLL

---

### RENGÖRING

Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel eller föremål, det kan skada nonstick-beläggningen.

1. Dra ut sladden.
2. Låt apparaten stå öppen och svalna.
3. Torka bort fett från grillplattorna med hushållspapper eller liknande.
4. Skrapa bort fastsittande rester med redskap av trä eller plast.

**OBS!** Använd inte vassa redskap eller redskap av metall, som kan repa grillytorna.

5. Rengör grillytorna med en fuktig trasa eller svamp.
6. Rengör höljet med en fuktig trasa.

**OBS!** Dränk aldrig apparaten i vatten eller annan vätska.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Skal kun kobles til jordet strømuttak.
- Plasser apparatet slik at:
  - ledningen ikke henger over bord- eller benkekant.
  - det står på en jevn overflate med fritt rom på alle sider.
- Ikke la ledningen komme i nærheten av eller i kontakt med apparatets varme overflater.
- La apparatet bli varmt før du legger i brødet.
- Koble støpselet fra stikkkontakten etter bruk.
- Ikke ta på metalldelene, de blir svært varme.
- Ikke la skarpe eller slipende gjenstander komme i kontakt med grillflatene, det kan skade nonstick-belegget.
- Rengjør apparatet etter hver bruk. Koble støpselet fra stikkkontakten og la apparatet avkjøles før rengjøring. Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske. Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet.
- Hvis ledningen er skadet, må den skiftes ut av en godkjent servicerepresentant.
- Apparatet er beregnet til bruk i husholdninger, personalrom, hotellrom eller lignende steder.
- Apparatet er ikke beregnet på styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.

## TEKNISKE DATA

---

|          |                     |
|----------|---------------------|
| Spenning | 220-240 V AC, 50 Hz |
| Effekt   | 640-760 W           |

---

## BRUK

---

### FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Rengjør grillflatene med en fuktig klut eller svamp.
- Smør grillflatene med litt smør eller matolje.
- Koble støpselet til stikkkontakten og la apparatet varmes opp til den grønne indikatorlampen tennes. Apparatet er klart til bruk.

**VIKTIG!** Første gangen du bruker apparatet, kan det ryke litt av det. Dette er helt normalt.

### Grilling av smørbrød

- Koble støpselet til stikkkontakten. Den røde og den grønne indikatorlampen tennes for å vise at apparatet varmes opp.
- Forbered brød og fyll mens apparatet varmes opp.
- Vent til den grønne indikatorlampen slukkes for å vise at apparatet har nådd riktig temperatur.
- For jevnt, gyllenbrunt resultat kan brødet smøres på den siden som er i kontakt med grillflatene.
- Legg brødsnivene med den smurte siden mot den nedre grillflaten, legg på fyllet og legg på de øvre brødsnivene med den smurte siden opp. Det går også an å grille kun ett smørbrød. For perfekt resultat skal fyllet plasseres midt på brødet, slik at ingenting renner ut i grillen.
- Senk den øvre grillflaten forsiktig ned mot brødet til smørbrødgrillen er helt lukket.
- Åpne smørbrødgrillen etter 3–5 minutter og se om brødet er nok stekt. Tilberedningstiden er avhengig av brødtype, fyll og personlig smak.
- Bruk en stekespade i tre, plast eller lignende for å løfte smørbrødet ut av grillen. Ikke bruk skarpe redskaper eller redskaper i metall, da disse kan lage riper i grillflatene.
- Koble støpselet fra stikkkontakten etter bruk.

**OBS!** Under tilberedningen prøver smørbrødgrillen å holde en jevn temperatur, derfor kommer den grønne indikatorlampen til å slukkes og tennes.

## VEDLIKEHOLD

---

### RENGJØRING

Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler eller gjenstander, da dette kan skade nonstick-belegget.

1. Koble støpselet fra stikkkontakten.
2. La apparatet stå åpent for å kjøle seg ned.
3. Tørk bort fett fra grillflatene med husholdningspapir eller liknende.
4. Skrap bort fastbrente rester med et redskap i tre eller plast.

**OBS!** Ikke bruk skarpe redskaper eller redskaper i metall, da disse kan lage riper i grillflatene.

5. Rengjør grillflatene med en fuktig klut eller svamp.
6. Rengjør dekselet med en fuktig klut.

**OBS!** Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka sieciowego.
- Umieść urządzenie tak, aby:
  - kabel nie zwisał na krawędzi stołu lub blatu;
  - stało na płaskiej powierzchni i miało dostatecznie dużo wolnej przestrzeni dokoła.
- Nigdy nie dopuszczaj, by kabel znajdował się w pobliżu ciepłych powierzchni urządzenia lub się z nimi stykał.
- Odczekaj, aż opiekacz się nagrzej, zanim włożysz do niego chleb.
- Po użyciu wyciągnij kabel z kontaktu.
- Nie dotykaj metalowych części, nagrzewają się do wysokiej temperatury.
- Dopilnuj, by ostre lub szorstkie przedmioty nie stykały się z płytami grzejnymi opiekacza, mogą one uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu.
- Czyść urządzenie po każdym użyciu. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Uszkodzony kabel powinien zostać wymieniony przez uprawnionego pracownika serwisu.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub np. w pomieszczeniach socjalnych, pokojach hotelowych i innych podobnych miejscach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do sterowania za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub osobnego pilota.
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

## DANE TECHNICZNE

---

|          |                     |
|----------|---------------------|
| Napięcie | 220-240 V AC, 50 Hz |
| Moc      | 640-760 W           |

---

## OBŚLUGA

---

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Oczyszczyć płyty grzejne wilgotną szmatką lub gąbką.
- Posmaruj płyty grzejne odrobiną masła lub oleju spożywczego.
- Podłącz kabel do gniazdka, poczekaj, aż urządzenie się nagrzej i zaświeci się zielona kontrolka. Opiekacz jest gotowy do użycia.

**WAŻNE!** Przy pierwszym użyciu urządzenie może nieco dymić. Jest to zupełnie normalne zjawisko.

### Ciepłe kanapki

- Podłącz kabel. Czerwona i zielona lampka zapalają się, co oznacza, że urządzenie się nagrzewa.
- Przygotuj chleb i dodatki, gdy urządzenie się nagrzewa.
- Oczekaj, aż zielona lampka zgaśnie, co oznacza, że urządzenie osiągnęło właściwą temperaturę.
- Aby kanapki miały równomierny, złoto-brązowy kolor, należy posmarować masłem strony stykające się z płytami grzejnymi opiekacza.
- Połóż kromki stroną posmarowaną masłem na dolną płytę grzejną, nałóż dodatki i przykryj wierzchnimi kromkami posmarowaną stroną do góry. W urządzeniu można opiekac także tylko jedną kanapkę. Aby osiągnąć idealny rezultat, dodatki muszą być umieszczone na samym środku kanapek tak, aby nic nie wypłynęło do opiekacza.
- Ostrożnie opuszczaj górną płytę w stronę kanapek, aż opiekacz szczelnie się zamknie.
- Otwórz opiekacz po 3–5 minutach i sprawdź, czy chleb jest dostatecznie przypieczony. Czas opiekania kanapek zależy od rodzaju chleba, dodatków oraz indywidualnych upodobań.
- Aby wyciągnąć kanapki z opiekacza, użyj łopatkę z drewna, tworzywa itp. Nie używaj ostrych ani metalowych przyborów kuchennych, które mogłyby zarysować płyty grzejne opiekacza.
- Po użyciu wyciągnij kabel z kontaktu.

**UWAGA!** Podczas pracy opiekacz musi utrzymywać stałą temperaturę, co oznacza, że zielona kontrolka zapala się i gaśnie.

## KONSERWACJA

---

### CZYSZCZENIE

Nie używaj silnych lub ściernych środków czyszczących ani przedmiotów, które mogą uszkodzić powierzchnię non-stick.

1. Wyciągnij kabel z gniazdka.
2. Pozostaw opiekacz otwarty, aby ostygł.
3. Zetrzyj tłuszcz z płyt grzejnych na przykład papierowym ręcznikiem kuchennym.
4. Zeskrob przyklejone resztki przy pomocy przyrządu z drewna lub tworzywa.

**UWAGA!** Nie używaj ostrych ani metalowych przyborów kuchennych, które mogłyby zarysować płyty grzejne opiekacza.

5. Oczyszczyć płyty grzejne wilgotną szmatką lub gąbką.
6. Obudowę czyścić wilgotną szmatką.

**UWAGA!** Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### **Read the User Instructions carefully before use.**

Save these instructions for future reference.

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Only connect to an earthed mains outlet.
- Position the appliance so that:
  - the power cord does not hang over the edge of the table or worktop
  - it is standing on a flat surface with free space on all sides.
- Never allow the power cord to come near, or in contact with, the hot surfaces on the appliance.
- Allow the appliance to get hot before putting in the bread.
- Unplug the power cord after use.
- Do not touch any of the metal parts, they get very hot.
- Do not allow any sharp or abrasive objects to come in contact with the grill surfaces, this could damage the nonstick surface.
- Always clean the appliance after use. Unplug the power cord and allow the appliance to cool before cleaning. Never immerse the appliance in water or any other liquid. Make sure that no water gets into the appliance.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre.
- The appliance is intended for household use, or for use in staff rooms, hotel rooms or other similar places.
- The appliance is not intended to be controlled by an external timer or a separate remote control.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

## TECHNICAL DATA

---

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Voltage | 220-240 VAC, 50 Hz |
| Output  | 640-760 W          |

---

## USE

---

### BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Clean the grill surfaces with a damp cloth or sponge.
- Grease the grill surfaces with a little butter or cooking oil.
- Plug in the power cord and allow the appliance to heat up until the green status light comes on. The appliance is ready for use.

**IMPORTANT:**The first time you use the appliance it may emit fumes. This is quite normal.

### Toasted sandwiches

- Plug in the power cord. The red and green status lights come on to show that the appliance is heating up.
- Prepare the bread and filling while the appliance is warming up.
- Wait until the green status light goes off to show that the appliance has reached the correct temperature.
- For uniform, golden brown results, spread butter on the side of the bread that comes in contact with the grill surfaces.
- Put the slices of bread with the buttered side against the bottom grill surface, add the filling and put on the top slices with the buttered side up. You can also just grill one sandwich. For perfect results the filling should be placed in the middle of the bread, so that nothing leaks out onto the grill.
- Bring down the top grill surface carefully against the bread until the sandwich grill closes tight.
- Open the sandwich grill after 3–5 minutes to see if the bread is toasted enough. The toasting time depends on the type of bread, the filling, and personal taste.
- Use a wooden or plastic spatula to lift the sandwich out of the grill. Do not use sharp or metal utensils that can scratch the grill surfaces.
- Unplug the power cord after use.

**NOTE:** During the toasting the sandwich grill maintains a steady temperature, which means that the green status light goes on and off.

## MAINTENANCE

---

### CLEANING

Do not use strong or abrasive detergents, or objects that can damage the nonstick coating.

1. Unplug the power cord.
2. Leave the appliance standing open to cool.
3. Wipe off any grease from the grill plates with kitchen paper or the equivalent.
4. Scrape off any scraps with a wooden or plastic utensil.

**NOTE:** Do not use sharp or metal utensils that can scratch the grill surfaces.

5. Clean the grill surfaces with a damp cloth or sponge.
6. Clean the casing with a damp cloth.

**NOTE:** Never immerse the appliance in water or any other liquid.